

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной деятельности  
ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский)  
федеральный университет»  
проф. Д.К. Нургалиев

2019г.

## ОТЗЫВ

ведущей организации о диссертации Веры Геннадьевны Перцевой на тему «Англоязычные словари языка политиков и философов (на материале словарей цитат и пословиц)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки.

Сформированная в XX веке теория речевого портрета носителя языка положила начало новой – антропоцентрической парадигме, место авторской лексикографии в которой прочно утвердилось и продолжает активно развиваться. Новая парадигма вернула личности, человеку статус «меры всех вещей», и именно поэтому работа В.Г. Перцевой, хотя и написана в рамках традиционного дескриптивного подхода, с полным правом может быть отнесена к числу работ, имеющих ярко выраженный антропоцентричный характер. В центре внимания соискателя находятся столь свойственные новому лингвистическому направлению задачи, как особенности политического дискурса (Задача 2) и роль прецедентных текстов в современном политическом дискурсе (Задача 5), решение которых предполагает комплексный анализ способов фиксации текстов политиков. Значимость такого рода анализа трудно переоценить как для межкультурной коммуникации, так и для лексикографии. Таким образом, работа В.Г.Перцевой с полным правом следует признать современной и актуальной. Об актуальности обращения к проблеме речевого портрета носителя языка писали многие отечественные ученые, в том числе Е.Д. Поливанов, Л. К. Байрамова, Д. В. Гришин, Л.Л.Шестакова и другие.

Однако ни отечественная , ни зарубежная лингвистика не располагают комплексным исследованием лексикографической интерпретации языка выдающихся личностей – философов и политиков современности и прошлого. Данный факт сообщает рецензируемому исследованию дополнительную актуальность.

Выбор «способов регистрации и обработки цитат политиков и философов в специальных словарях английского языка» в качестве **предмета** исследования интересен уже потому, что в лексикографии известны различные традиции фиксации в лексикографических источниках информации такого рода. При этом в ряде случаев, как справедливо замечает автор, такого рода фиксация осуществлялась с целью манипулирования народными массами и насаждения идеологий (стр. 30, 65, 105 КД).

**Теоретическая и практическая значимость** диссертации очевидна. Основными теоретическими достижениями диссертанта являются, на наш взгляд, следующие:

показано, что «англоязычные словари языка политиков и философов, начиная с XVIII в., имели регистрирующую направленность, в отличие от английских словарей языка писателей, которые носили предписывающий характер» (стр.10 КД);

обосновано, что «преобладающее количество современных англоязычных словарей цитат и пословиц политиков и философов являются словарями гибридного типа, отражая тем самым тенденцию к конвергенции, или универсализации, справочников» (стр.11 КД);

установлено, что «универсализация современных англоязычных словарей цитат и пословиц политиков и философов проявляется во введении в макроструктуру дополнительных разделов с энциклопедической справкой, расширении рамок словарной статьи с помощью лингвокультурного комментария, что сближает данную группу с лингвокультурологическими справочниками, а также объединении разных типов словарей факторами иллокутивного эффекта ФЕ с семантикой совести являются образ-основа, контекст и оценочность» (стр.11 КД).

Результаты исследования могут быть использованы в курсах и спецкурсах по общему и сопоставительному языкознанию, социолингвистике, практике преподавания английского языка как иностранного, при написании квалификационных работ разного уровня.

**Научная новизна** диссертационного исследования заключается, прежде всего, в самой разработке алгоритма выявления характерных черт и типологизации англоязычных словарей языка личностей философов и политиков. Не вызывает сомнения и **теоретическая значимость** диссертационного исследования В.Г.Перцевой, которая определяется его вкладом в решение общелекسیкографической задачи соотношения собственно лингвистической и энциклопедической информации в словарной статье, а также значимостью выявления лингвокультурной специфики лексикографической фиксации текстов выдающихся личностей, в значительной степени повлиявших на развитие не только англоязычных стран, но и всего мира, таких как Авраам Линкольн, Мартин Лютер Кинг, У. Черчилль, Г. Трумэн и др.

Интересна работа и в **методологическом** плане: диахронический анализ структуры словарной статьи (микроструктуры словаря), дополненный анализом дискурса зафиксированных в словаре текстов политических деятелей и философов, весьма результативен. Такого рода методика хорошо зарекомендовала себя для синтеза и прогнозирования возникающих в обществе идеологем, а также при обращении к вопросам глокализации и глобализации.

**Структура диссертации** определяется логикой поставленных задач, соответствует названию и цели. Построение диссертации достаточно убедительно. Основное содержание представлено в двух главах, разделенных на параграфы. Работа также содержит введение, заключение, библиографию и список использованных источников.

Во **введении** автор обосновывает актуальность избранной темы, уровень ее разработанности в современной лексикографии, ставит цели и задачи, определяет теоретическую и практическую значимость работы.

**Глава 1 «Словари языка политиков и философов в английской национальной лексикографии»** содержит всеобъемлющий экскурс в историю становления английской писательской лексикографии, изучение особенностей отражения политического дискурса в словарях языка политиков. В данной главе на широком фоне основных исторически сложившихся тенденций английской национальной лексикографии автор впервые, насколько нам известно, в научной практике описывает этапы подготовки и особенности организации англоязычных словарей языка философов и политиков

Несомненный интерес вызывает раздел, посвященный проблемам «ранних» словарей XVII и XVIII веков: обращение к языку Чосера, активное соперничество английской и шотландской авторской лексикографии. Именно здесь и находим ответ на вопрос относительно правомерности включения в качестве материала исследования и словарей терминологической лексики. Вот каким образом соискатель объясняет данный весьма нетривиальный факт: «Кроме того, если писательские глоссарии и конкордансы регистрировали общеупотребительную лексику, использовавшуюся писателем в своём творчестве, то глоссарии и конкордансы к работам философов и политиков стремились отразить специальную лексику, что приближает их к терминологическим словарям» (стр. 19 КД).

**Глава 2 «Лексикографический анализ словарей цитат и пословиц философа и политика»** посвящена анализу роли цитат в текстах выступлений политиков, а также описанию «разных типов современных словарей цитат философов и политиков, изучение которых до настоящего времени оставалось за пределами внимания лексикографов» (стр. 18, АКД).

Глава 2 также развивает и освещает результаты последовательного исследования категории интертекстуальности, начатого в Главе 1. Характеризуя категорию «интеридеологичности» (*interideologicality*), суть которой Ван Дейк (2000, с. 62) усматривает во взаимодействии идеологий для создания специфических дискурсов, соискатель заключает, что «любой словарь языка политика содержит в себе признаки той или иной идеологии, поскольку языковой материал, который он регистрирует, относится к определённому

направлению политической мысли» (стр. 38 КД). Отдельную значимость имеет вывод автора о том, что изученные словари «цитат политиков и философов отличаются лингвокультурологической и дидактической направленностью» (стр. 162 КД).

Таким образом, очевидно, что представленная к защите работа предлагает оригинальное решение одной из **актуальных проблем** современного языкознания: диахроническое описание состояния лексикографии языка политиков и философов, основанном на совмещении классических методов лингвистики: теоретико-лингвистическом анализе литературы, методе лексикографического анализа и методе сравнительно-внутриязыкового сопоставительного анализа.

Публикации достаточно полно отражают основные положения представленного к защите исследования.

Однако, как любое серьезное научное исследование, диссертация не лишена отдельных недостатков. Укажем на некоторые.

1. Высоко оценивая теоретическую базу исследования и ее научный аппарат, хотелось бы уточнить авторскую трактовку таких понятий как «языковая личность» и «идиолект» в следующем контексте: «Составление справочников цитат политиков и философов свидетельствует о ярко выраженной антропоцентрической направленности современной лингвистики, в частности лексикографии, в центре внимания которой находится **языковая личность и её идиолект** (стр. 7 АКД, стр. 7 КД). Известно, что языковая личность в современной отечественной лингвистике рассматривается как «обобщенный портрет носителя языка» «средний носитель языка» (Караулов Ю.Н.), в то время как термин «идиолект» используется для обозначения совокупности семантических и стилистических особенностей речи и текстов отдельного носителя данного языка. Какова позиция соискателя относительно толкования данных категорий?

2. Аналогичным образом, на наш взгляд, автор в значительной степени упрощает понимание терминов «конвергенция» и «универсализация»

на стр. 11 КД: «Преобладающее количество современных англоязычных словарей цитат и пословиц политиков и философов являются словарями гибридного типа, отражая тем самым тенденцию к конвергенции, или универсализации, справочников» Очевидно, что и использование термина «словник» в качестве синонима термина «словарь» (см. цитату выше), особенно в работе лексикографической, следует рассматривать как досадное недоразумение.

3. Разделяя в целом позицию автора относительно общих (или аналогичных) процессов, имеющих место в английской (британской) и американской (американской) традициях, хотелось бы узнать мнение автора о (возможно???) сохранившихся внутри каждой из лексикографических традиций уникальных или специфических особенностях. Предположительно, это касается отбора, многообразия и широты представленности авторских текстов для массового читателя. Или можно утверждать, что глобализация в лексикографии поглотила национальные лексикографические традиции создания словарей языка писателей и философов?

Перечисленные замечания не снижают общей положительной оценки диссертации.

Работа В.Г.Перцевой прошла апробацию на ряде научно-практических конференций и получила высокие отзывы.

Учитывая актуальность, научную новизну и глубокий анализ проведенного исследования, считаю, что диссертация «Англоязычные словари языка политиков и философов (на материале словарей цитат и пословиц)», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук является самостоятельной научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для языковедческой науки. Она отвечает критериям, установленным Положением о порядке присуждения учёных степеней, утверждённым постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. №842, соответствует всем требованиям, предъявляемым к диссертационным работам, представленным на соискание ученой степени кандидата филологических наук, а ее автор — Вера

Геннадьевна Перцева – заслуживает присвоения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки.

Автореферат и публикации автора вполне отражают основное содержание диссертации.

Отзыв о диссертации подготовлен доктором филологических наук профессором кафедры германской филологии Солнышкиной Мариной Ивановной, заслушан и утвержден на заседании кафедры германской филологии КФУ 27 февраля 2019 года (протокол № 7).

Заведующий кафедрой германской филологии  
Института филологии и межкультурной  
коммуникации ФГАУ ВО «Казанский  
(Приволжский) федеральный университет»  
доктор филологических наук, профессор  
Тарасова Фануза Харисовна



«27» 02 2019 г.

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет», кафедра германской филологии Института филологии и межкультурной коммуникации

Адрес: 420000, Казань, ул. Кремлевская, 18

E-mail: rgf97@mail.ru

Тел. +78432213309